# Betriebsanleitung

## Nadelentroster

### NE Mini PRO

NE Mini PRO

NE MINI PRO

# Impressum

**Produktidentifikation**

Nadelentroster Artikelnummer:

NE Mini PRO 2402650

**Hersteller**

AIRCRAFT
Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH
Gewerbestraße Ost 6
A-4921 Hohenzell

Telefon: 0043 (0) 7752 70 929 - 0
Fax: 0043 (0) 7752 70 929 - 99

E-Mail: info@aircraft.at
Internet: www.aircraft.at

**Vertrieb Deutschland**

AIRCRAFT - Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26
D-96103 Hallstadt/Bamberg

Fax: 0049 (0) 951 - 96555-55
E-Mail: info@aircraft-kompressoren.de
Internet: www.aircraft-kompressoren.com

**Angaben zur Betriebsanleitung**

Originalbetriebsanleitung

Ausgabe: 01.06.2023
Version: 1.02
Sprache: deutsch

Autor: ES

**Angaben zum Urheberrecht**

Copyright © 2023 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Deutschland.
Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

# Inhaltsverzeichnis

**Impressum ..... 2**
**Inhaltsverzeichnis ..... 2**
**1 Einführung ..... 3**
1.1 Urheberrecht ..... 3
1.2 Kundenservice ..... 3
1.3 Haftungsbeschränkung ..... 3
**2 Sicherheit ..... 3**
2.1 Symbolerklärung ..... 4
2.2 Sicherheitshinweise ..... 4
2.3 Spezielle Sicherheitshinweise ..... 4
2.4 Persönliche Schutzausrüstung ..... 5
2.5 Qualifikation des Personals ..... 5
**3 Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 6**
3.1 Vernünftigerweise vorhersehbarer Fehlgebrauch ..... 6
3.2 Restrisiken ..... 6
**4 Anlieferung, Verpackung, Lagerung ..... 6**
4.1 Anlieferung ..... 6
4.2 Verpackung ..... 6
4.3 Lagerung ..... 6
**5 Technische Daten ..... 7**
**6 Bedienelemente ..... 7**
**7 Bedienung und Einstellung ..... 7**
7.1 Inbetriebnahme ..... 7
7.2 Bedienung des Nadelentrosters ..... 8
**8 Fehlerbehebung ..... 8**
**9 Pflege, Wartung und Instandhaltung ..... 8**
9.1 Reinigung ..... 8
9.2 Wartung ..... 8
9.3 Instandhaltung ..... 9
**10 Entsorgung, Wiederverwertung von Altgeräten ..... 9**
10.1 Außer Betrieb nehmen ..... 9
10.2 Entsorgung von Schmierstoffen ..... 9
**11 Ersatzteile ..... 9**
11.1 Ersatzteilbestellung ..... 9
11.2 Ersatzteilzeichnung ..... 10
**12 EU-Konformitätserklärung ..... 11**

# 1 Einführung

Mit dem Kauf des AIRCRAFT Nadelentrosters haben Sie eine gute Wahl getroffen.

**Lesen Sie vor der Inbetriebnahme aufmerksam die Betriebsanleitung.**

Diese ist ein wichtiger Bestandteil und ist in der Nähe des Nadelentrosters und für jeden Nutzer zugänglich aufzubewahren.

Die Betriebsanleitung Informiert Sie über die sachgerechte Inbetriebnahme, den bestimmungsgemäßen Einsatz sowie über die sichere und effiziente Bedienung und Wartung des Nadelentrosters. Beachten Sie darüber hinaus die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für den Einsatzbereich des Nadelentrosters

Abbildungen in dieser Betriebsanleitung dienen dem grundsätzlichen Verständnis und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

## 1.1 Urheberrecht

Die Inhalte dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt und alleiniges Eigentum der Firma Stürmer Maschinen GmbH.
Ihre Verwendung ist im Rahmen der Nutzung des Nadelentrosters zulässig. Eine darüber hinausgehende Verwendung ist ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht gestattet.
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet.
Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz.
Wir melden zum Schutz unserer Produkte Marken-, Patent- und Designrechte an, sofern dies im Einzelfall möglich ist. Wir widersetzen uns mit Nach

## 1.2 Kundenservice

Für technische Auskünfte steht unser Kundenservice zur Verfügung.

**Österreich:**

AIRCRAFT Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH
Gewerbestraße Ost 6
A-4921 Hohenzell

Telefon: 0043 (0) 7752 70 929-0
Fax: 0043 (0) 7752 70 929-99
E-Mail: info@aircraft.at
Internet: www.aircraft.at

**Deutschland:**

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

**Reparatur-Service:**
Fax: 0049 (0) 951 96555-111
E-Mail: service@stuermer-maschinen.de

**Ersatzteil-Bestellung:**
Fax: 0049 (0) 951 96555-119
E-Mail: ersatzteile@stuermer-maschinen.de

Wir sind stets an Informationen und Erfahrungen interessiert, die sich aus der Anwendung ergeben und für die Verbesserung unserer Produkte wertvoll sein können.

## 1.3 Haftungsbeschränkung

Alle Angaben und Hinweise in der Betriebsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Normen und Vorschriften, des Stands der Technik sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

In folgenden Fällen übernimmt der Hersteller für Schäden keine Haftung:

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung,
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Einsatz von nicht fach- und sachkundigem Personal,
- Eigenmächtigen Umbauten,
- Technischen Veränderungen,
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, bei Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder aufgrund neuester technischer Änderungen von den hier beschriebenen Erläuterungen und Darstellungen abweichen.

Es gelten die im Liefervertrag vereinbarten Verpflichtungen, die allgemeinen Geschäftsbedingungen sowie die Lieferbedingungen des Herstellers und die zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültigen gesetzlichen Regelungen.

# 2 Sicherheit

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitspakete für den Schutz von Personen sowie für den sicheren und störungsfreien Betrieb. Weitere aufgabenbezogene Sicherheitshinweise sind in den einzelnen Kapiteln enthalten.

## 2.1 Symbolerklärung

### Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise sind in dieser Betriebsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Sicherheitshinweise werden durch Signalworte eingeleitet, die das Ausmaß der Gefährdung zum Ausdruck bringen.

**GEFAHR!**
Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

**WARNUNG!**
Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

**VORSICHT!**
Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

**HINWEIS!**
Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sach- und Umweltschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

**Tipps und Empfehlungen**
Dieses Symbol hebt nützliche Tipps und Empfehlungen sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb hervor.

Um die Risiken von Personen- und Sachschäden zu reduzieren und gefährliche Situationen zu vermeiden, müssen die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise beachtet werden.

## 2.2 Sicherheitshinweise

Der Nadelentroster ist so konstruiert, dass er die allgemeinen Sicherheitsanforderungen erfüllt. Bitte beachten sie stets die entsprechenden Unfallverhütungsvorschriften. In Zweifelsfällen fragen sie den technischen Aufsichtsbeamten.

**VORSICHT!**

- Reparaturen und Wartungen dürfen nur von Fachpersonal bei entkoppelter Druckluftleitung durchgeführt werden!
- Vor dem Gebrauch, der Wartung oder der Reparatur des Werkzeugs müssen die Bedienungs- und Wartungsanweisungen sorgfältig durchgelesen werden. Der Umgang und das Arbeiten mit dem Werkzeug ist nur Personen gestattet, die mit dem Umgang und der Wirkungsweise des Werkzeugs genau vertraut sind. Die Bedienung des Werkzeugs ist nur von Fachpersonal auszuführen.

## 2.3 Spezielle Sicherheitshinweise

- Betreiben Sie das Werkzeug nur mit dem zulässigen Betriebsdruck. Der max. Druck (siehe Kapitel: „Technische Daten“) darf nicht überschritten werden und muss über einen Filterdruckregler an der Druckluftversorgung eingestellt werden.
- Verwenden Sie als Energiequelle nur Druckluft und keine Fremdgase, die in Druckbehältern (z.B. Gasflaschen) bereitgestellt werden.
- Achten Sie während des Benutzens darauf, dass Sie das Werkzeug sicher und fest in der Hand halten und dieses richtig ausbalanciert ist, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Nach dem Gebrauch muss das Werkzeug von der Druckluftversorgung getrennt und anschließend gereinigt werden.
- Der Druckluftanschluss darf nur über eine Schnellverschlusskupplung erfolgen.
- Achten Sie darauf, dass alle Verbindungen fest und sicher angeschlossen sind.
- Das Werkzeug darf auf keinen Fall gegen Personen oder Tiere gerichtet werden (Verletzungen).
- Lösen Sie den Betätigungshebel, wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen.
- Bevor Sie das Werkzeug an andere Personen übergeben, Wartungsarbeiten durchführen oder defekte Teile ersetzen, muss das Werkzeug von der Druckluftversorgung getrennt werden.
- Das zu bearbeitende Werkstück gegen Verrutschen sichern und sicher spannen..
- Beim Arbeiten mit dem Werkzeug die Hände niemals in die Nähe von bewegten Teilen bringen!
- Benutzen Sie die gegebenenfalls vorhandenen Schutzvorrichtungen und befestigen Sie diese sicher. Arbeiten Sie nie ohne Schutzvorrichtungen

und erhalten Sie diese funktionsfähig. Überprüfen Sie deren Funktionsfähigkeit vor Arbeitsbeginn.

- Halten Sie das Werkzeug und sein Arbeitsumfeld stets sauber. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung.
- Das Werkzeug darf in seiner Konzeption nicht geändert und nicht für andere Zwecke, als für die vom Hersteller vorgesehenen Arbeitsgänge benutzt werden.
- Arbeiten Sie nie unter Einfluss von konzentrationsstörenden Krankheiten, Drogen, Alkohol oder Medikamenten. Arbeiten Sie nicht im übermüdeten Zustand.
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und sonstige lose Teile nach der Montage oder Reparatur von dem Werkzeug, bevor Sie dieses einschalten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise am Werkzeug beachten und diese in einwandfreiem, lesbaren Zustand halten.
- Halten Sie Kinder und nicht mit dem Werkzeug vertraute Personen vom Arbeitsumfeld des Werkzeugs fern.
- Das Werkzeug darf nur von Personen genutzt, gerüstet und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitskleidung, Sicherheitsbrillen, Sicherheitsschuhe und einen Gehörschutz. Binden Sie langes Haar zusammen. Beim Arbeiten keine Uhren, Armbänder, Ketten, Ringe oder Handschuhe tragen.
- Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, umgehend beseitigen.
- Schützen Sie das Werkzeug vor Nässe (Korrosionsgefahr!).
- Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt solange es unter Druck steht.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung des Werkzeugs, dass keine Teile beschädigt sind. Beschädigte Teile sind sofort zu ersetzen, um Gefahrenquellen zu vermeiden!
- Überlasten Sie das Werkzeug nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie nur Originalersatzteile und -zubehör, um eventuelle Gefahren und Unfallrisiken zu vermeiden.

## 2.4 Persönliche Schutzausrüstung

Die Persönliche Schutzausrüstung dient dazu, Personen vor Beeinträchtigungen der Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit zu schützen. Das Personal muss während der verschiedenen Arbeiten an und mit dem Nadelentroster persönliche Schutzausrüstung tragen, auf die in den einzelnen Abschnitten dieser Anleitung gesondert hingewiesen wird.

Im folgenden Abschnitt wird die Persönliche Schutzausrüstung erläutert:

### Augenschutz

Die Schutzbrille schützt die Augen vor umherfliegenden Teilen und Flüssigkeitsspritzern.

### Schutzhandschuhe

Die Schutzhandschuhe schützen die Hände vor scharfkantigen Bauteilen, sowie vor Reibung, Abschürfungen oder tieferen Verletzungen.

### Sicherheitsschuhe

Die Sicherheitsschuhe schützen die Füße vor Quetschungen, herabfallende Teile und Ausgleiten auf rutschigem Untergrund.

### Arbeitsschutzkleidung

Die Arbeitsschutzkleidung ist enganliegende Kleidung mit geringer Reißfestigkeit.

## 2.5 Qualifikation des Personals

Diese Betriebsanleitung wendet sich an:

- die Betreiber,
- die Bediener,
- das Personal für Instandhaltungsarbeiten.

Deshalb beziehen sich die Warnhinweise sowohl auf die Bedienung als auch auf die Instandhaltung des Nadelentrosters.

### Tipps und Empfehlungen

Alle Personen, die mit der Montage,

Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung zu tun haben, müssen

- die erforderliche Qualifikation besitzen,
- diese Betriebsanleitung genau beachten.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

- können Gefahren für das Personal entstehen,
- können der Schlagschrauber und weitre Sachwerte gefährdet werden,
- kann die Funktion des Schlagschraubers beeinträchtigt sein.

# 3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der NE Mini PRO Nadelentroster dient ausschließlich zum Entfernen von groben Entrostungen, zum Entfernen von Schweißschlacke und Farbe, sowie zur Steinbearbeitung und zum Entfernen von Putz- und Betonresten..

Der NE Mini PRO Nadelentroster ist ein handliches, druckluftbetriebenes Werkzeug für den handwerklichen Einsatz.

## 3.1 Vernünftigerweise vorhersehbarer Fehlgebrauch

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende oder andersartige Benutzung gilt als Fehlgebrauch.

**Mögliche Fehlanwendungen können sein:**

- Einsatz des Nadelentrosters außerhalb der im Kapitel „Technische Daten“ angegebenen Leistungsgrenzen.
- Einsatz des Nadelentrosters in Räumen mit aggressiven, explosiven oder brennbaren Stoffen (Der Nadelentroster ist serienmäßig nicht explosionsgeschützt).
- Modifizierungen an dem Nadelentroster oder den Zubehörteilen.
- Nichtbeachtung der Abnutzungs- und Beschädigungsspuren.
- Bewusstes oder leichtsinniges Hantieren am Nadelentroster während des Betriebs.
- Einbau von Ersatzteilen und Verwendung von Zubehör und Betriebsmitteln, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.

Fehlgebrauch des Nadelentrosters kann zu gefährlichen Situationen führen.

Bei konstruktiven und technischen Änderungen am Nadelentroster übernimmt die Firma Stürmer Maschinen GmbH keine Haftung.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

## 3.2 Restrisiken

Selbst wenn sämtliche Sicherheitsvorschriften beachtet werden und die Maschine vorschriftsgemäß verwendet wird, bestehen noch Restrisiken, welche nachstehend aufgelistet sind:

- Verletzungen durch weggeschleuderte Metallteile oder Steine.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeit ohne Gehörschutz.

# 4 Anlieferung, Verpackung, Lagerung

## 4.1 Anlieferung

Der Nadelentroster nach Anlieferung auf sichtbare Transportschäden überprüfen. Sollte der Nadelentroster Schäden aufweisen, sind diese unverzüglich dem Transportunternehmen beziehungsweise dem Händler zu melden.

## 4.2 Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien und Packhilfsmittel des Nadelentrosters sind recyclingfähig und müssen grundsätzlich der stofflichen Wiederverwertung zugeführt werden.

Verpackungsbestandteile aus Karton sind zerkleinert zur Altpapiersammlung zu geben.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE) und die Polsterteile aus Polystyrol (PS). Diese Stoffe sind bei einer Wertstoffsammelstelle oder bei dem zuständigen Entsorgungsunternehmen abzugeben.

## 4.3 Lagerung

Die Luftfeuchtigkeit sollte 65% nicht übersteigen und die gemessene Raumtemperatur sollte zwischen max. -10°C und +45°C betragen.

# 5 Technische Daten

| Technische Daten | NE Mini PRO | |
|---|---|---|
| Arbeitsdruck | bar | 6,3 |
| Luftbedarf durchschnittlich ca. | l/min | 48 |
| Anschlussgewinde | | 1/4“ |
| Schlagzahl | $min^{-1}$ | 3000 |
| Nadellänge | mm | 81,5 |
| Nadeldurchmesser | mm | 1,4 |
| Druckluftschlauch- Länge | m | 2 |
| Druckluftschlauch-Innen-Ø | mm | 6,35 |
| Länge (Produkt) ca. | mm | 235,6 |
| Breite/Tiefe (Produkt) ca. | mm | 26,6 |
| Höhe (Produkt) ca. | mm | 59 |
| Gewicht (Netto) | kg | 0,48 |
| Vibration | $m/s^2$ | 6,9 |
| Schalldruckpegel (Lp) | dB(A) | 87,8 |
| Schallleistungspegel (Lw) | dB(A) | 98,8 |

* Die Druckangaben beziehen sich auf den Eingangsdruck am Werkzeug. Dementsprechend ist der Einstelldruck an der Druckluftquelle zu wählen, um die Verluste in der Zuleitung auszugleichen.

**Typenschild**

Abb. 1: Typenschild

# 6 Bedienelemente

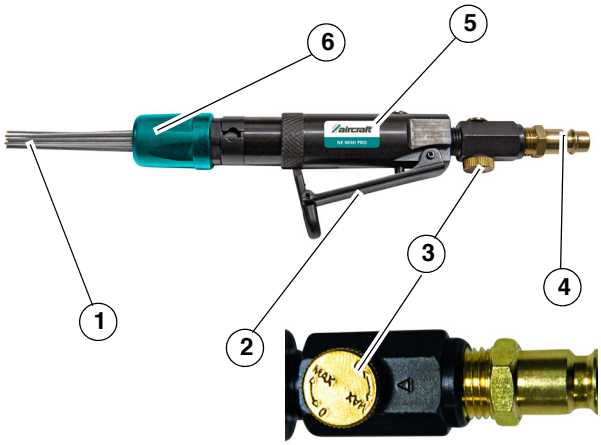


Abb. 2: Bedienelemente NE Mini PRO

1 Nadelpaket
2 Betätigungshebel
3 Regulierschraube
4 Druckluftanschluss
5 Zylinder
6 Nadelhülse

# 7 Bedienung und Einstellung

**Die folgenden persönlichen Schutzausrüstungen sind bei Arbeiten am Kompressor zu tragen:**

Die Erklärung der Piktogramme finden Sie im Kapitel 2.4 „Persönliche Schutzausrüstung“.

## 7.1 Inbetriebnahme

Für das Betreiben des Nadelentrosters benötigen Sie einen Kompressor mit ausreichender Füllleistung. Die erzeugte Luft muss gereinigt, kondensatfrei und ölvernebelt sein.

Vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt einige Tropfen Aircraft Spezial-Druckluftöl in den Luftanschluss des Werkzeuges einfüllen, damit sofort eine gute Schmierung vorhanden ist. Schrauben Sie den Stecknippel in den Druckluftanschluss (Pos.3).

Führen Sie die Nadelpistole unter leichtem Druck über das Werkstück. So können sich die Nadeln der Oberfläche anpassen und die vorgesehene Arbeit leisten. Keine Kraft einsetzen.

Zum Wechseln der Nadeln trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftquelle. Lösen Sie die Nadelhülse (Pos.6), jetzt können Sie die Nadeln (Pos.1) wechseln. Wechseln Sie nur das komplette Nadelpaket, da alle Nadeln die gleiche Länge aufweisen müssen.

## 7.2 Bedienung des Nadelentrosters

**HINWEIS!**

Um die Lebensdauer des Werkzeugs nicht zu beeinträchtigen, muss dieses ausreichend geölt werden. Dies kann durch folgende Maßnahmen geschehen:
durch eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor,
durch einen Öler, welcher direkt in die Druckluftleitung eingebaut ist,
je 15 Minuten Dauereinsatz ca. 3 bis 5 Tropfen Pneumatiköl in den Druckluftanschluss geben.

1. Stellen Sie den gewünschten Arbeitsdruck am Kompressor ein. Achten Sie darauf, dass der maximale Druck (siehe Kapitel „Technische Daten“) nicht überschritten wird.
2. Schließen Sie den Nadelentroster an die geeignete Druckluftquelle an. Verbinden Sie das Werkzeug mit einem flexiblen Druckluftschlauch der eine Schnellkupplung besitzt. Drücken Sie den Druckluftanschluss des Nadelentrosters in die Schnellverschlusskupplung. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

   Durch Betätigung des Betätigungshebels (Pos. 2) wird der Nadelentroster in Betrieb gesetzt. Die gewünschte Luftmenge kann an der Regulierschraube (Pos. 3) je nach Bedarf eingestellt werden.
   Um die Verriegelung wieder zu lösen, muss das Werkzeug an den Druckluftschlauch gedrückt, und die Kupplungshülse der Schnellverschlusskupplung zurückgezogen werden. Halten Sie hierbei Druckluftschlauch und Nadelentroster fest in der Hand um ein Wegschlagen zu verhindern!
3. Trennen Sie das Werkzeug nach beendeter Arbeit von der Druckluftquelle.

# 8 Fehlerbehebung

| Fehler | Mögliche Ursache, bzw. Abhilfemaßnahmen |
|---|---|
| Keine Funktion trotz Betätigung des Betätigungshebels. | Der Betätigungshebel ist defekt, wechseln Sie diesen aus.<br>Es besteht keine Verbindung zur Druckluftquelle. |
| Nadeln abgenutzt | Nadeln erneuern. |
| Kompressor-leistung nicht ausreichend | Leistungsstärkeren Kompressor verwenden. |

# 9 Pflege, Wartung und Instandhaltung

**HINWEIS!**

Öl-, Fett- und Reinigungsmittel sind umweltgefährdend und dürfen nicht ins Abwasser oder in den normalen Hausmüll gegeben werden. Entsorgen sie diese Mittel umweltgerecht. Die mit Öl-, Fett- oder Reinigungsmittel getränkten Putzlappen sind leicht brennbar. Sammeln sie die Putzlappen oder die Putzwolle in einem geeigneten, geschlossenen Behältnis und führen sie diese einer umweltgerechten Entsorgung zu - nicht in den Hausmüll geben!

## 9.1 Reinigung

**ACHTUNG!**

- Außenreinigung des Gerätes mit Druckluft ist nicht erlaubt, da die feinen Späne leicht in die Augen fliegen und zu Verletzungen führen können.
- Die Späne nicht mit bloßer Hand entfernen. Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen durch scharfkantige Späne!

Druckluftwartungseinheit in regelmäßigen Zeitabständen kontrollieren. Bei Bedarf Öl nachfüllen. Wöchentliche Reinigung des Werkzeugs von Schmutz. Das regelmäßige Reinigen erleichtert das Arbeiten mit dem Pneumatikwerkzeug.

## 9.2 Wartung

**VORSICHT!**

Vor Beginn von Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten die Druckluft vom Gerät entkoppeln.

1. Das Werkzeug sauber und trocken aufbewahren.
2. Druckluftleitungen sind in regelmäßigen Zeitabständen auf Beschädigung und undichte Stellen zu überprüfen. Beschädigte Leitungen müssen ersetzt werden.
3. Überprüfen Sie regelmäßig die Verschraubungen auf einen festen und dichten Sitz. Ziehen Sie diese gegebenenfalls nach.

## 9.3 Instandhaltung

**ACHTUNG!**

Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von Fachpersonal mit mechanischen Kenntnissen durchgeführt werden.

Infolge von Verschleiß kann es vorkommen, dass an dem Werkzeug Instandhaltungsarbeiten vorgenommen werden müssen. Lassen Sie das Gerät von einer Servicefachkraft überprüfen und die beschädigten Teile austauschen.

# 10 Entsorgung, Wiederverwertung von Altgeräten

Im Interesse der Umwelt ist dafür Sorge zu tragen, dass alle Bestandteile des Nadelentrosters nur über die vorgesehenen und zugelassenen Wege entsorgt werden.

## 10.1 Außer Betrieb nehmen

Ausgediente Geräte sind sofort fachgerecht außer Betrieb zu nehmen, um einen späteren Missbrauch und die Gefährdung der Umwelt oder von Personen zu vermeiden.

- Den Nadelentroster gegebenenfalls in handhabbare und verwertbare Baugruppen und Bestandteile demontieren.
- Die Komponenten den dafür vorgesehenen Entsorgungswegen zuführen.

## 10.2 Entsorgung von Schmierstoffen

Die Entsorgungshinweise für die verwendeten Schmierstoffe stellt der Schmierstoffhersteller zur Verfügung. Gegebenenfalls nach den produktspezifischen Datenblättern fragen.

# 11 Ersatzteile

**ACHTUNG!**

**Verletzungsgefahr durch Verwendung falscher Ersatzteile!**

Durch Verwendung falscher oder fehlerhafter Ersatzteile können Gefahren für den Bediener entstehen sowie Beschädigungen und Fehlfunktionen verursacht werden.

- Es sind ausschließlich Originalersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile zu verwenden.
- Bei Unklarheiten ist stets der Hersteller zu kontaktieren.

**HINWEIS!**

Bei Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile erlischt die Herstellergarantie!

## 11.1 Ersatzteilbestellung

Die Ersatzteile können über den Vertragshändler bezogen werden. Folgende Eckdaten bei Anfragen oder bei der Ersatzteilbestellung angeben:

- Gerätetyp
- Artikelnummer
- Positionsnummer
- Baujahr
- Menge
- gewünschte Versandart (Post, Fracht, See, Luft, Express)
- Versandadresse

Ersatzteilbestellungen ohne oben angegebene Angaben können nicht berücksichtigt werden. Bei fehlender Angabe über die Versandart erfolgt der Versand nach Ermessen des Lieferanten.

Angaben zum Gerätetyp, Artikelnummer und Baujahr finden Sie auf dem Typenschild, welches am Gerät angebracht ist.

**Beispiel**

Es muss der Betätigungshebel für den Nadelentrosterbestellt werden. Der Betätigungshebel ist in der Ersatzteilzeichnung mit der Positionsnummer 15 angegeben.

Bei der Ersatzteil-Bestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung mit gekennzeichnetem Bauteil (Betätigungshebel) und markierter Positionsnummer (15) an den Vertragshändler schicken und die folgenden Angaben mitteilen:

| | |
|---|---|
| **Gerätetyp:** | NE Mini PRO Nadelentroster |
| **Artikelnummer:** | 2402650 |
| **Positionsnummer:** | 15 |

## 11.2 Ersatzteilzeichnung

Die nachfolgende Zeichnung soll Ihnen im Servicefall helfen, notwendige Ersatzteile zu identifizieren.

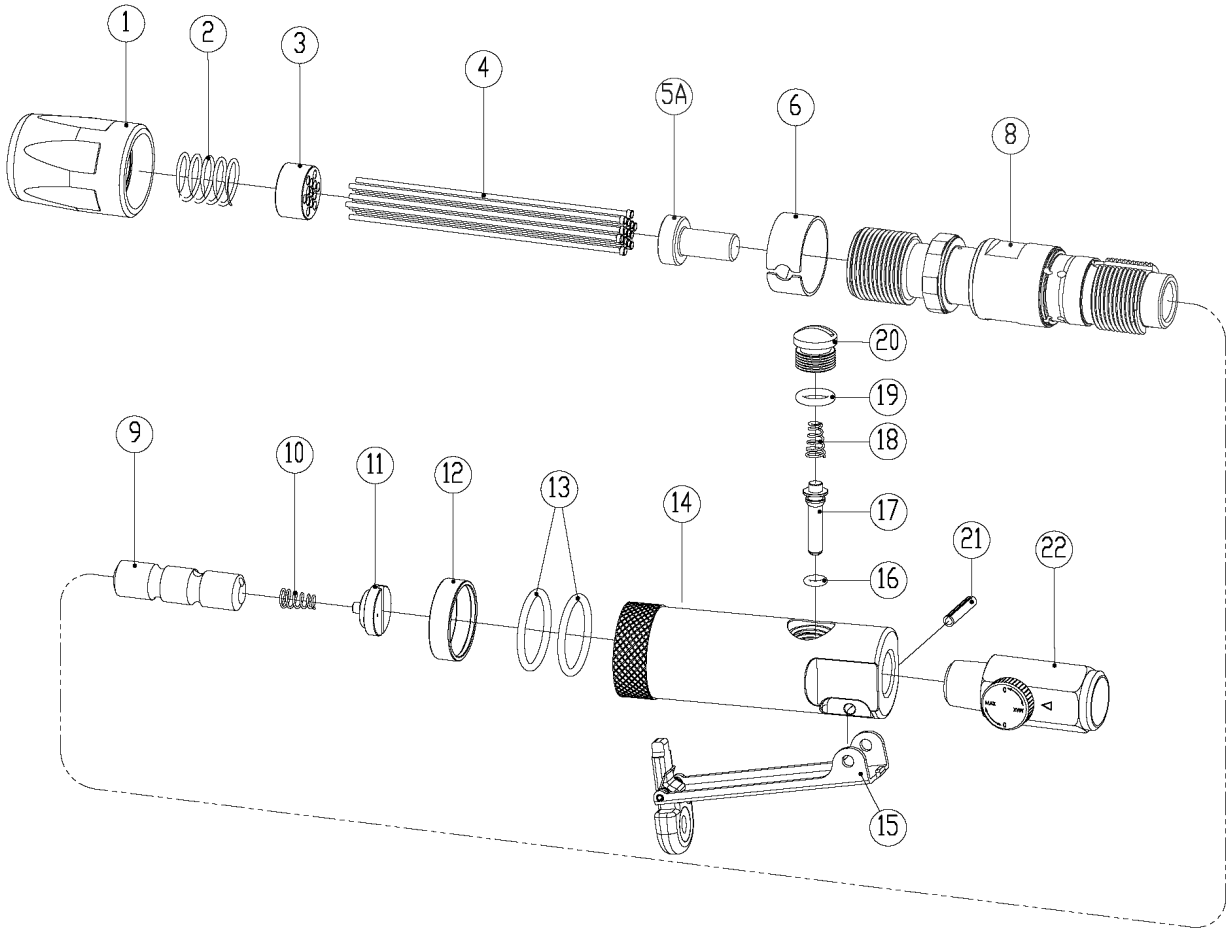


Abb. 3: Ersatzteilzeichnung NE Mini PRO

| Pos. | Bezeichnung | Anz. | | Pos. | Bezeichnung | Anz. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Nadelhülse | 1 | | 13 | O-Ring | 2 |
| 2 | Feder | 1 | | 14 | Zylinder | 1 |
| 3 | Nadelhalter | 1 | | 15 | Betätigungshebel | 1 |
| 4 | Nadel | 13 | | 16 | O-Ring | 1 |
| 5A | Nadeltreiber | 1 | | 17 | Drosselventil | 1 |
| 6 | Abluftableiter | 1 | | 18 | Feder | 1 |
| 8 | Gehäuse | 1 | | 19 | O-Ring | 1 |
| 9 | Schaft | 1 | | 20 | Ventilkappe | 1 |
| 10 | Feder | 1 | | 21 | Federstift | 1 |
| 11 | Haltering | 1 | | 22 | Regler | 1 |
| 12 | Distanzscheibe | 1 | | | | 1 |

# 12 EU-Konformitätserklärung

nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1.A

**Hersteller/Inverkehrbringer:** **AIRCRAFT Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH**
**Gewerbestraße Ost 6**
**A-4921 Hohenzell**

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktgruppe: AIRCRAFT ® Drucklufttechnik

**Maschinentyp:** Nadelentroster

**Bezeichnung der Maschine:** NE Mini PRO

**Artikelnummer:** 2402650

**Seriennummer*:** _____

**Baujahr*:** 20____

*füllen Sie diese Felder anhand der Angaben auf dem Typenschild aus

allen einschlägigen Bestimmungen der oben genannten Richtlinie sowie der weiteren angewandten Verordnung (nachfolgend) einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen entspricht.

**Mitgeltende EU-Verordnung:** Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 REACH-Verordnung

**Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:**

| | |
|---|---|
| DIN EN ISO 11148-4:2013-05 | Handgehaltene nicht elektrisch betriebene Maschinen - Sicherheitsanforderungen - Teil 4: Nicht drehende, schlagende Maschinen |
| DIN EN ISO 15744:2008-11 | Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen - Geräuschmessverfahren - Verfahren der Genauigkeitsklasse |
| DIN EN ISO 28927-9:2010-05 | Handgehaltene motorbetriebene Maschinen - Messverfahren zur Ermittlung der Schwingungsemission - Teil 9: Abklopfer und Nadelentroster |

**Dokumentationsverantwortlich:** Klaus Hütter, Gewerbestraße Ost 6, A-4921 Hohenzell

Hohenzell, den 11.01.2021

Klaus Hütter
Geschäftsführer

Hallstadt, den 11.01.2021

Kilian Stürmer
Geschäftsführer

CE

Stürmer WELT DER MASCHINEN

**Stürmer Maschinen GmbH**

Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26
D-96103 Hallstadt

+49 951 96 555 - 0

info@stuermer-maschinen.de
www.stuermer-maschinen.de

www.stma.de/youtube-de
www.facebook.com/stuermer.maschinen.gmbh
www.xing.com/companies/stürmermaschinengmbh
www.linkedin.com/company/8690471